



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 13. 1. 2023
COM(2023) 23 final

2023/0006 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

**o predĺžení nároku na koprodukcie podľa článku 5 Protokolu o kultúrnej spolupráci
k Dohode o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej
strane a Kórejskou republikou na strane druhej**

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

• Dôvody a ciele návrhu

Rada prijala 1. októbra 2015 rozhodnutie (EÚ) 2015/2169 o uzavretí Dohody o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej.

V článku 1 Protokolu o kultúrnej spolupráci¹, ktorý je pripojený k Dohode o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej (ďalej len „protokol“), sa stanovuje rámec, v ktorom strany spolupracujú na uľahčení výmen kultúrnych aktivít, tovarov a služieb, okrem iného aj v audiovizuálnom odvetví.

Tento nárok bol stanovený na obdobie troch rokov (od 1. júla 2011 do 30. júna 2014). Podľa článku 5 ods. 8 písm. b) protokolu „[n]árok sa obnoví na obdobie troch rokov a následne bude automaticky obnovovaný na ďalšie rovnako dlhé obdobia, pokiaľ strana neukončí nárok písomným oznámením najmenej tri mesiace pred uplynutím prvého alebo akéhokoľvek nasledovného obdobia.“

V súlade s uvedeným ustanovením bol nárok obnovený o ďalšie tri roky už trikrát. Prvé obnovenie trvalo do 30. júna 2017, druhé do 30. júna 2020 a tretie trvá do 30. júna 2023, pričom žiadna zmluvná strana nárok zatiaľ neukončila.

Teraz sa navrhuje, aby Rada súhlasila s pokračovaním nároku na ďalšie tri roky. Koprodukcie medzi EÚ a Kórejskou republikou sú potenciálne vzájomne prospešné z hospodárskeho aj kultúrneho hľadiska. Tento audiovizuálny nárok môže vytvoriť ďalšie príležitosti pre všetky členské štáty vrátane tých, ktoré doteraz neboli schopné rozvíjať koprodukcie dvojstranne.

• Súlad s existujúcimi ustanoveniami v tejto oblasti politiky

Podprogram MEDIA programu Kreatívna Európa podporuje rozvoj a distribúciu európskych audiovizuálnych diel zo zúčastnených európskych krajín. Prijemcovia z tretích krajín sa môžu zúčastňovať na niektorých programoch za predpokladu, že sú splnené určité podmienky.

Niektoré programy pomáhajú vytvárať priaznivé prostredie pre koprodukcie, najmä programy v oblasti prístupu na trh a odbornej prípravy, ktorými sa financujú trhy, stretnutia určené na nadväzovanie kontaktov a semináre, a to aj s Kóreou. Okrem toho programy spoločného rozvoja a televízna produkcia pomáhajú spolupracovať európskym a medzinárodným koprodukčným partnerom vrátane Kórey.

• Súlad s ostatnými politikami Únie

EÚ a Kórea uzavreli protokol o kultúrnej spolupráci v roku 2015 ako súčasť dohody o voľnom obchode. Bol vnímaný hlavne ako nástroj na podporu Dohovoru o ochrane a podpore rozmanitosti kultúrnych prejavov Organizácie Spojených národov pre vzdelávanie, vedu a kultúru (UNESCO) z roku 2005.

Súčasný nárok predpokladá, že koprodukcie budú podporované zoskupeniami vnútroštátnych programov a fondmi určenými na audiovizuálnu produkciu. Nárok zároveň umožňuje, aby sa koprodukčné diela považovali za európske diela podľa definície európskych diel uvedenej v článku 1 písm. n) bode iii) smernice o audiovizuálnych mediálnych službách.

¹ Protokol o kultúrnej spolupráci (Ú. v. EÚ L 127, 2011, s. 1418).

2. PRÁVNÝ ZÁKLAD, SUBSIDIARITA A PROPORCIONALITA

• Právny základ

Súdny dvor vo svojom rozsudku z 1. marca 2022 vo veci C-275/20 – Komisia/Rada (Accord avec la République de Corée)² objasnil, že právnym základom navrhovaného rozhodnutia by mal byť článok 3 ods. 1 rozhodnutia Rady (EÚ) 2015/2169 zmeneného rozhodnutím Rady (EÚ) 2022/2335, v ktorom sa stanovuje rozhodnutie kvalifikovanou väčšinou.

• Subsidiarita

Predĺženie nároku bude pre európsky audiovizuálny priemysel predstavovať príležitosť udržať svoje postavenie a získať väčší trhový podiel, ako aj skúsenosti a znalosti na rýchlo rastúcom kórejskom trhu.

Zatiaľ čo niektoré členské štáty úspešne realizovali audiovizuálne koprodukcie na dvojstrannom základe, mnohé ďalšie štáty tak ešte neurobili, a preto nárok na úrovni EÚ má potenciál umožniť účasť väčšieho počtu krajín.

Európska komisia má obmedzené právomoci, pokiaľ ide o výrobu filmov, keďže toto je úlohou národných filmových fondov, a to aj pokiaľ ide o medzinárodné koprodukcie. Na praktické vykonávanie protokolu preto bude treba zintenzívniť úsilie zo strany filmových fondov jednotlivých štátov.

• Proporcionalita

Štúdie a údaje z Európskeho audiovizuálneho observatória ukázali, že koprodukcie majú vyššiu sledovanosť. V roku 2021 tvorili európske filmy 23 % uvádzaných filmov v Kórei, ale predstavovali len 5 % celkovej návštevnosti kín. Rozdiel medzi podielom na filmoch uvedených do kín a podielom na návštevnosti ukazuje, že existuje veľký nevyužitý potenciál, a lepšia spolupráca by ho mohla pomôcť zužitkovať. Koprodukčný nárok by mohol vytvoriť viac príležitostí pre európsky audiovizuálny priemysel, pokiaľ ide o vývoz a propagáciu v Kórei, a mohol by predstavovať vstupnú bránu do Ázie. Zavedenie koprodukčného nároku by preto pomohlo vybudovať trhový podiel na jednom z desiatich najväčších trhov z hľadiska predaja vstupeniek (500 miliónov USD, 61 miliónov návštevníkov). Kórejské filmy sú však v EÚ uvádzané v pomerne obmedzenom počte. V rokoch 2017 až 2021 predstavovali kórejské filmy v EÚ 0,6 % uvádzaných filmov a 0,5 % návštevnosti.

Zdá sa, že nedostatok koprodukcii medzi EÚ a Kórejskou republikou, na ktoré sa vzťahuje audiovizuálny nárok od prvej dohody, je spôsobený najmä pretrvávajúcim nedostatkom konkrétnych informácií o stimuloch dostupných pre koprodukcie v členských štátoch EÚ a Kórejskej republike. V poslednom období došlo k ďalšiemu zhoršeniu v dôsledku pandémie COVID-19. Preto teraz treba prijať ciele opatrenia týkajúce sa prístupu k financovaniu, odbornej príprave a nadväzovaniu kontaktov, a to na európskej aj vnútroštátnej úrovni. Predchádzajúca realizácia koprodukcii medzi členskými štátmi a Kórejskou republikou mimo audiovizuálneho nároku, ktoré boli prerušené v dôsledku pandémie COVID-19, ukazuje, že existuje kapacita a potenciál na väčšiu spoluprácu.

• Výber nástroja

V súlade s článkom 3 ods. 1 rozhodnutia Rady (EÚ) 2015/2169 je vhodným nástrojom na schválenie predĺženia nároku rozhodnutie Rady.

² Vec C-275/20 – Komisia/Rada (Accord avec la République de Corée), EU:C:2022:142.

3. VÝSLEDKY HODNOTENÍ EX POST, KONZULTÁCIÍ SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU

- **Hodnotenia ex post/kontroly vhodnosti existujúcich právnych predpisov**

Neuplatňuje sa.

- **Konzultácie so zainteresovanými stranami**

V protokole sa predpokladá, že každá strana zriadi domácu poradnú skupinu (ďalej len „skupina“), ktorá sa bude skladať z príslušných predstaviteľov kultúry a audiovizuálneho odvetvia činných v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje tento protokol. Na strane EÚ sa skupina zišla v decembri 2022 s cieľom zhodnotiť výsledky uplatňovania nároku, pokiaľ ide o posilnenie kultúrnej rozmanitosti a vzájomne prospešnej spolupráce pri koprodukčných dielach.

Prebehla užitočná výmena názorov o viacerých otázkach. Zainteresované strany uznali nedostatok audiovizuálnych koprodukcí medzi EÚ a Kóreou za podmienok uvedených v protokole a objavili sa určité výzvy na vyhodnotenie dôvodov, prečo nárok doteraz nefungoval. Diskusia poukázala na to, že pravdepodobnými faktormi, ktoré k tomu prispeli, bola pandémia COVID-19, nedostatočné povedomie a prísne požiadavky. Niektoré zainteresované strany stále nie sú presvedčené o inštitucionálnom základe nároku, keďže audiovizuálna oblasť by nemala byť súčasťou obchodných dohôd.

Diskusia ďalej poukázala na to, ako protokol o kultúrnej spolupráci celkovo úspešne prispieva k rozvoju kultúrnych vzťahov v súlade s dohovorom UNESCO z roku 2005 a na význam ďalšieho posilňovania kultúrnych vzťahov medzi EÚ a Kórejskou republikou. Boli vyjadrené obavy v súvislosti s možným nedostatkom recipacity Kórejskej republiky, pokiaľ ide o kvóty pre vnútroštátnu produkciu online služieb videa na požiadanie. Vzhľadom na doterajší nedostatok koprodukcí medzi EÚ a Kóreou sú však potenciálne riziká nízke. Komisia dospela k záveru, že obnovenie nároku by mohlo poskytnúť príležitosť na jeho upravenie tak, aby sa odstránili obavy a uľahčilo vykonávanie protokolu.

- **Získavanie a využívanie expertízy**

Štúdie a údaje z Európskeho audiovizuálneho observatória ukázali, že koprodukcie majú celkovo vyššiu medzinárodnú sledovanosť. V roku 2021 tvorili európske filmy 23 % uvádzaných filmov v Kórei, ale predstavovali len 5 % celkovej návštevnosti kín. Rozdiel medzi podielom na filmoch uvedených do kín a podielom na návštevnosti ukazuje, že existuje veľký nevyužitý potenciál, a lepšia spolupráca by ho mohla pomôcť zužitkovať. Výbor pre kultúrnu spoluprácu zriadený protokolom preskúmal faktory, ktoré by mohli mať vplyv na uplatňovanie audiovizuálneho nároku, vrátane pandémie COVID-19, nedostatočnej informovanosti o príležitostiach a požiadaviek na koprodukcie.

- **Posúdenie vplyvu**

Neuplatňuje sa.

- **Regulačná vhodnosť a zjednodušenie**

Neuplatňuje sa.

- **Základné práva**

Neuplatňuje sa.

4. VPLYV NA ROZPOČET

Žiadny.

5. ĎALŠIE PRVKY

- **Plány vykonávania, spôsob monitorovania, hodnotenia a podávania správ**

Komisia bude neustále monitorovať uplatňovanie nároku audiovizuálnej koprodukcie, vychádzajúc z údajov Európskeho audiovizuálneho observatória a priemyslu, najmä pokiaľ ide o sektor animácie.

Výbor pre kultúrnu spoluprácu zriadený protokolom sa bude stretávať raz ročne s cieľom monitorovať pokrok a rokovať o výzvach a príležitostiach.

- **Vysvetľujúce dokumenty (v prípade smerníc)**

Neuplatňuje sa.

- **Podrobné vysvetlenie konkrétnych ustanovení návrhu**

Článkom 1 sa predlžuje trvanie audiovizuálneho nároku od 1. júla 2023 do 30. júna 2026 a počas tohto obdobia sa koprodukciami medzi EÚ a Kóreou umožňuje využívať programy príslušných strán.

Článkom 2 sa stanovuje, že rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia. Je to potrebné z dôvodu časových obmedzení súvisiacich s povinnosťou EÚ oznámiť Kórejskej republike tri mesiace vopred, ak EÚ nemá v úmysle tento nárok obnoviť.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o predĺžení nároku na koprodukcie podľa článku 5 Protokolu o kultúrnej spolupráci k Dohode o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na rozhodnutie Rady (EÚ) 2015/2169 z 1. októbra 2015 o uzavretí Dohody o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej zmenené rozhodnutím Rady (EÚ) 2022/2335³, a najmä na jeho článok 3 ods. 1,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

(1) Dňa 1. októbra 2015 Rada prijala rozhodnutie 2015/2169 o uzavretí Dohody o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej.

(2) V článku 1 Protokolu o kultúrnej spolupráci, ktorý je pripojený k Dohode o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej (ďalej len „protokol“), sa stanovuje rámec, v ktorom strany spolupracujú na uľahčení výmen kultúrnych aktivít, tovarov a služieb, okrem iného aj v audiovizuálnom odvetví.

(3) Protokol obsahuje ustanovenia o nároku koprodukčných audiovizuálnych diel využívať príslušné programy podpory.

(4) Podľa článku 5 ods. 8 písm. b) protokolu sa po uplynutí počiatočného obdobia troch rokov nárok obnoví na ďalšie rovnako dlhé obdobia, pokiaľ ktorákoľvek strana neukončí nárok písomným oznámením najmenej tri mesiace pred uplynutím prvého alebo akéhokoľvek nasledovného obdobia. V súlade s uvedeným ustanovením bol nárok naposledy predĺžený do 30. júna 2023, pričom žiadna zmluvná strana ho neukončila.

(5) Komisia v súlade s článkom 3 ods. 1 rozhodnutia (EÚ) 2015/2169 má Kórejskej republike oznámiť úmysel Únie nepredĺžiť obdobie nároku týkajúceho sa koprodukcie podľa článku 5 protokolu v nadväznosti na postup stanovený v článku 5 ods. 8 protokolu, pokiaľ Rada na návrh Komisie štyri mesiace pred koncom takéhoto obdobia nároku nevyjadrí súhlas s predĺžením nároku. Ak Rada vyjadrí súhlas s predĺžením nároku, uvedené ustanovenie sa opäť môže začať uplatňovať na konci predĺženého obdobia nároku.

³ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2022/2335 z 28. novembra 2022, ktorým sa mení rozhodnutie (EÚ) 2015/2169 o uzavretí Dohody o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej.

(6) S domácou poradnou skupinou, ako je stanovené v článku 3 ods. 5 protokolu, boli vedené konzultácie o predĺžení obdobia nároku podľa článku 5 ods. 8 protokolu.

(7) Výbor pre kultúrnu spoluprácu 7. decembra posúdil výsledky uplatňovania nároku z hľadiska posilnenia kultúrnej rozmanitosti a vzájomne prospešnej spolupráce pri tvorbe koprodukčných diel, ako sa stanovuje v článku 5 ods. 8 písm. a) protokolu.

(8) Rada súhlasí s pokračovaním nároku, keďže koprodukcie medzi EÚ a Kórejskou republikou sú potenciálne vzájomne prospešné z hospodárskeho aj kultúrneho hľadiska. Tento audiovizuálny nárok môže vytvoriť ďalšie príležitosti pre všetky členské štáty vrátane tých, ktoré doteraz neboli schopné rozvíjať koprodukcie dvojstranne.

(9) Týmto rozhodnutím by nemali byť dotknuté príslušné právomoci Únie a členských štátov,
PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Obdobie nároku audiovizuálnych koproducií využívať príslušné programy strán zamerané na podporu miestneho/regionálneho kultúrneho obsahu, ako je stanovené v článku 5 ods. 4 až 7 protokolu, sa týmto predlžuje o tri roky, a to od 1. júla 2023 do 30. júna 2026.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli

*Za Radu
predseda/predsedníčka*